

執筆之時，正值香 經歷超強颱風「山竹」的洗禮，全城被吹得滿目瘡痍，令人驚嚇，然風災過後，空氣變得異常清新，一切像是全新的開始，聖靈在教會的工作，我也想當如此。

## 一. 進入全新之年

猶記得去年底的一次禱告，主清楚告訴我2018年為全新之年 (Year of Newness)，在這個「全新」的年頭，教會將有許多新事發生，這些新事是滿載神美好的心意。轉瞬間，2018年過了9個月，教會邁入最後一季，距離年底剩下不足三個月。教會在這段日子發生了許多為人所知和不為人知的事情，有些事人看來是好的，有些事人看來卻是不好的。

吳儀珠傳道、許詠恩總幹事兩位同工於本年4月1日的復活主日被按立牧師聖職，在今年組長區長就職典禮，我們歡天喜地見證數以百計的領袖，於教會事奉的舞台上準備大放異彩，這些新晉領袖使教會變得更加強大，他們將承托更大的事工，這確是錦光史無前例的新事啊！

一直以來，我為各堂崇拜座無虛席而心存感恩，亦為安排新一堂的崇拜時間深感苦惱，決策過程令我舉棋不定，費煞思量。感謝主的帶領，經過試行後，新一堂崇拜最終敲定於周五晚上七時三十分舉行。猶記得第一次周五晚堂之出席人數竟接近五百人，大家驚歎讚頌主的作為，感恩和榮耀全歸給我們的主。

錦光有叫人歡喜的事，也有令人難過的事。打從一月至今的九個月，已有兩位同工相繼離職，另有一位同工也遞交辭職信。一直以來，錦光聖職同工寥寥可數，然他們卻帶領幾千個會眾竭力建造教會，三位同事先後離職的情況看似雪上加霜，奇妙的是聚會人數反升不跌，事情的發生不管在人看來是好是壞，在基督裡誠然只有祝福沒有咒詛。感謝愛我們的主，在聖靈的引導下，錦光在2018年走過大半年，我們經歷 父神豐厚的恩澤，「靈裡的新鮮」就是聖靈於今年賜給教會的禮物。我擔任牧職多年，學習

禱告也超過三十年，這份新鮮的感覺給予我莫大的祝福，使我的宣講有長足的進步，使我在屬靈世界既看見又感覺神向我們招手，呼召我們進入祂更深、更榮耀的同在。

在這屬靈的季節，我祝福錦光肢體同心同德，一同走進聖靈為我們預備那煥然一新/「全新」(Newness) 的境界，我們更願意敞開心扉，學習擁抱神的同在。願三一神在錦光教會中為主作王。阿們！

## 二. 進入悔改之年

若要進入聖靈同在的季節，各人就要謙卑地悔改，並且是更深切的悔改！三月的一個主日晨禱，神深深地觸摸我，我彷彿看見一個異象——當我們登上這架聖靈高速的列車時，旅程下一站必定是「悔改」！主聖靈臨在的目的是要預備聖徒回應天父的心意，回應神的心意就必須歸回主的懷抱，建立與主耶穌美好的關係。綜觀今天教會的景況，猶如被擄到巴比倫，面對世俗的挑戰與衝擊，我們的信仰變得僵化、教會生活變成是一連串宗教活動，一切變得可有可無，對主的心不冷不熱。今天教會像被世界支配，不再是影 世道的教會，更別遑論轉化社會改變世界！信徒因與主關係疏離，於是遠離拯救愛我們的神，他們的屬靈生命軟弱無力、道德墮落、品格敗壞，要是仍舊不悔改，結局必被主唾棄(啟三16)，在黑暗中哀哭切齒。聖靈這次在錦光教會的工作就是把生命更新過來，叫我們為罪為義為審判，自己責備自己(約十六8)，好省察我們與基督的關係。

為緊隨聖靈的步伐，我們決定在3月及4月的聚會均以「悔改」作為宣講題目，好讓會眾預備回應主的作為。當我們踏上這趟悔改的旅程，重尋那在基督裡的身份——我們是天父所愛的兒女，是主用寶血贖買的一群，是分別為聖的一群，是三一神榮耀的居所。阿們！

主耶穌在世曾兩次潔淨聖殿，復活升天後向使徒約翰顯現，帶出啟示錄末世的訊息，在啟示錄第二及第三章向七教會所說的話，好像是第三次潔淨聖殿一般，教會是全能主的居所，人若不能分

別為聖，又怎能讓神稱心滿意住在其中呢！失去了神寶貴的同在，必然產生悲哀的結局，教會非但結不出果子，且要面對主更沉重的審判。

教會需要悔改，悔改是聖徒唯一的出路。(啟二4-5) 阿們！

## 三. 進入靈豐之年

我特意用「靈豐」一詞，乃是深信聖靈必領我們進入基督那豐盛無比的恩典。1992年，主親自帶領我們離開錦田進駐元朗，在教育路先後購置三個物業；2004年，父神賜福並帥領我們遷往鳳琴街，會眾在一個可容納過千人的地方敬拜，神為錦光教會揭開全新的一頁。讚美主，從昔日錦田到今日敬拜中心，上主的恩典從不止息，崇拜堂數不斷增加，信徒人數節節上升，參與主日晨禱已超過一千人，標誌 錦光教會正邁向新的里程碑。

我為 那「靈裡的新鮮」時刻洋溢於生命深處獻上無盡感恩，因著主耶穌的憐愛，教會不斷經歷靈命的更新與覺醒，靠 這份恩典使生命越發剛強，無懼困難不停前進。

我祝福錦光教會第二代領袖，靠賴那揀選我們又加力量的主，把天國事工推至顛，要跑得比第一代更快，做得比第一代更強！

按照現時情況，容納萬人的殿堂對未來敬拜之需求已是刻不容緩。豐沛的靈力、龐大的人力、充裕的財力又是成就美事決一不可的條件，我信若是出於父神的心意，主必供應成全。至於我向父神求一個禱告：願錦光教會專注在這位信心創始成終的主耶穌基督身上，祂揀選我們、幫助我們，應允永遠與我們同在，我們永遠愛祂、跟隨祂、榮耀祂！讓我們為神國竭忠盡智，靠著聖靈的大能完成天父的心意和計劃，使錦光教會成為三一神所珍愛的居所直到永遠！阿們！

新酒只能裝在新皮袋，願神賜福錦光教會。阿們！

# 邁進聖靈臨在的季節

## Entering the Season of the Presence of the Holy Spirit

劉金勝牧師 Rev. Billy Lau, Senior Pastor

While I was writing, it happened that Hong Kong has experienced the hit of the giant Typhoon Mangkhut. The whole city was damaged by the strong wind that was rare in the past decades, which was astonishing. However, after the typhoon, the air was fresh, everything seems to be a new beginning. I thought, the way the Holy Spirit works at the church is similar.

### I. Entering a Year of Newness

I still remember during a prayer near the end of 2017; God vividly told me to pray for 2018, the Year of Newness — a Brand-new year. Many new things will happen that brings God's great intentions. Very quickly, it has been nine months into 2018. Now it is the final quarter. There are less than three months before the end of the year. Truly during these days, many things happened at church, including things people know of and do not know of and things people deem as good and people deem as not good.

For instance, Pastor Amanda Ng and Celia Hui, General Secretary, both were anointed as Reverends on 1 April (Easter Sunday) this year. Moreover, we had Cell Leaders and Zone Leaders Inauguration Ceremony, where we excitedly welcomed hundreds of new leaders emerging to serve at church. The rise of these leaders will make the church stronger, supporting more immense ministry. These have never happened before at Kam Kwong!

For a long time, I was thankful for a full house at the different services at the church. Nevertheless, I was concerned about having a new service time, because the time we were considering has its pros and cons, leaving me thinking a lot and indecisive. Thanks to God's guidance, finally we decided to hold the new service on Friday 7:30pm Besides, the first service had already got approximate 500 people to attend. While we were surprised, we were lifting our thanks and glory to our Lord.

Nonetheless, there were also saddening things that happened. Since January till now, we had two staff members leave us, and now we have another who has resigned. Originally, Kam Kwong had a lack of workers, with a few ministry staff members leading thousands of members in the congregation. Now that three colleagues left seem has made it worse. However, what is amazing is the number of people attending our church has been increasing. Therefore, whether we see certain circumstances as good or bad, in God there is only blessings and no curse. I thank our loving God. Under the guidance of the Holy Spirit, Kam Kwong has been through most of the year of 2018, experiencing the abundance of our Father. We have received a gift of "Newness in Spirit" from our Holy Spirit. The thing that I feel

grateful the most is "the rejuvenation from the presence of the Holy Spirit". Being a pastor for many years now, learning how to pray for more than 30 years, and yet, this freshness in spirit has granted me tremendous new blessings. This improves my preaching. In the spiritual realm, I feel and see as if God is waving at us, inviting us to go deeper into his glorious presence.

Bless the body of Kam Kwong, with unity, entering the season of the Holy Spirit and the "newness" the Holy Spirit has prepared for us. This teaches us to embrace the presence of the Lord more greatly. May the Trinity of God be the Lord and King in Kam Kwong. Amen!

### II. Entering a Year of Repentance

If we want to immerse ourselves in the season of the Holy Spirit, we must repent humbly and repent more deeply! I still remember the morning prayer in early March. God deeply touched my heart. At the time, I felt as if I saw a new sign—that is when we get on board on this Holy Spirit express, we see what the next stop is in the journey—repentance! The presence of the Holy Spirit is to prepare his disciples to respond to the Father's will, and to respond to God's will has to return to the Lord's embrace, building a wonderful relationship with God. In today's church, this is as if being captivated at Babylon, fighting against the corrosion of secularism which was significantly influencing people, resulting in stagnant faith and the religionizing of church life. Everything becomes unnecessary, and the heart for the Lord is lukewarm. The church is affected by the world, instead of the other way around; let alone transforming society and changing the world. Because of the separation with the Lord, we had gone far from the God who saves and love us. This made disciples' spiritual life weak and their character degraded. If people still do not repent, the ending is being forsaken by God (Revelation 3:16) moaning in darkness. Therefore, I see the work of the Holy Spirit at Kam Kwong is to renew us, proving the world to be in the wrong about sin and righteousness and judgment (John 16:8), re-examining our relationship with Christ.

To follow closely with the Holy Spirit, we decided to speak about "repentance" as a topic between March and April, preparing our congregation for the Lord's work. When we enter the journey of repentance, rediscovering our identity in Him—we know we are sons and daughters of God, redeemed and separated by God, as the glorious temple of God! Amen!

In the past, God has cleansed his temple twice and since Jesus has risen and ascended, revealing to apostle John of revelations. Among them, in Revelations chapter two and three, the way He

spoke to the seven churches was as if it was the third cleansing. Indeed, the church is our almighty God's living place. If it is not separated as holy, it could not have God to fill the place. If it loses God's precious presence, it would be a miserable situation, where the church cannot bear fruits and has to face the judgment of the Lord.

Repentance is what the church needs and is the only way (Revelation 2:4-5). Amen!

### III. Entering a Year of Spiritual Abundance

I use the word spiritual abundance, because I believe the Holy Spirit will lead us into the abundance of the Jesus Christ. Since 1992, when God led us to leave Kam Tin to Yuen Long, we bought three properties in total. Our Father also bless us in 2004 to move to Fung Kam Street, having a place to have a thousand people to worship, embarking a new chapter of Kam Kwong Church. Praise to the Lord! These years, our blessings from God have never stopped. The number of people attending church has been increasing. The number of services has also been increased. We had more than a thousand people attending morning prayers. It represents we are stepping into the era of Kam Kwong.

Yet what I am most grateful for is the newness in the Holy Spirit. Because of the love of Jesus Christ, our church has experienced continuous renew and awakening spiritually, propelling us forward!

I bless the second generation of the leaders at church, relying on our Lord who chooses us and strengthens us, to push the ministry to a new peak. Run faster than the first generation. Do better than the first generation!

Based on the current situation, the need for a sanctuary that fits ten thousand is imminent, requiring enormous spiritual power, manpower, financial power. If this will is from God, God will provide! For me I have one prayer for Kam Kwong Church: I hope we focus on Jesus Christ who begins and completes everything in faith. He chooses us, helps us, and promises us to be with us. Let us love Him, follow Him, and glorify Him! Let's work hard for God's kingdom. We rely on the mighty power of the Holy Spirit to complete God's will and plan, building Kam Kwong Church as the Trinity God's precious residing place forever! Amen!

New wine can only be in new wineskins. May God bless Kam Kwong Church. Amen!

# 興起神國工人

## Raising Workers for God's Kingdom

伍永昌家牧 (耶斯列家)  
Andy Ng,  
Jezreel Family Pastor

我在這裏，請差遣我。

「就對他們說，『要收的莊稼多，做工的人少。所以，你們當求莊稼的主打發工人出去收他的莊稼。』」(路十2)

以上經文說明了神國需要更多的工人 來回應祂的呼召，我們可以「求」主打發祂的工人收取祂的莊稼，正如教會21日禁食祈禱的方向：求主興 神國度的工人。然而，這些工人需要具備什麼條件呢？

「因為人若有願做的心，必蒙悅納，乃是照他所有的，並不是照他所無的。」(林後八12)

工人首要有一個願作的心，即使你覺得自己沒有什麼才幹，沒有具備什麼條件，但如經上所記，不是照你所沒有的，乃是照神所有的，就像小男孩的五餅二魚，又像大衛的一粒光滑石子，只要有這顆願作的心，神必定能將五餅二魚餵飽五千人，用一粒石子擊敗巨人歌利亞。

我又聽見主的聲音說：「我可以差遣誰呢？誰肯為我們去呢？」我說：「我在這裏，請差遣我！」(賽六8)

親愛的，鼓勵您趕快 來回應神的呼召，成為神國工人，被主大大使用，向主說：「我在這裏，請差遣我！」

Here am I, send me.

“He told them, ‘the harvest is plentiful, but the workers are few. Ask the Lord of the harvest, therefore, to send out workers into his harvest field.’” (Luke 10:2; NIV)

The Bible verse above indicates God's Kingdom needs more workers to answer His call. We can pray to the Lord to send out His workers into His harvest. This is in line with the direction of the Church's 21 days of fasting and prayer: Pray to the Lord to send out workers in God's Kingdom. However, what qualities do these workers need?

“For if the willingness is there, the gift is acceptable according to what one has, not according to what one does not have.” (2 Corinthians 8:12; NIV)

Firstly, a worker needs to have a willing mind, even if you think you are good at nothing and have no talents, but as the Bible says, it is not based on what you do not have, but based upon what God has. It is like the bible stories of a little boy with the 5 loaves & 2 fishes and the young David defeating the giant Goliath with a smooth stone. Only if you have a willing mind, the God definitely will help feed 5,000 people and defeat the giant Goliath with a stone.

Then I heard the voice of the Lord saying, “Whom shall I send? And who will go for us?” And I said, “Here am I. Send me!” (Isaiah 6:8; NIV)

Beloved, please stand up to reply God's calling, becoming a worker of God's Kingdom, being fully used by God, saying to the Lord, “Here am I, send me.”



# 全體進入聖靈的季節

## All People Entering the Season of the Holy Spirit



劉金鳳家牧 (以諾家)  
Liew Kam-fung,  
Enoch Family Pastor

納新之年，聖靈感動劉牧師，在主日晨禱會中帶出悔改的訊息，讓全教會 作出深切的悔改。在2018年9月，劉牧師分享他領受到聖靈季節來到了！這句說話很觸動我，使我很扎心。接著，教會很快便推行21日禁食禱告，讓全會眾預備好進入聖靈的季節中。

我看見聖靈在教會中正在做奇妙的事，特別是講道的訊息，牧 不斷地提醒會眾要有新的心和新的靈。我也看見弟兄姊妹的心被改變和更新，更多人被聖靈感動 來服侍神，我也不住地求問神如何能有更大

的突破。聖靈的流水如同颱風(山竹)般強勢，必會把許多問題顯露出來，更會出現「拔出、拆毀、毀壞、傾覆」(耶三十一-28)。因此，我們要天天悔改、回轉歸向神，繼而不被聖靈管治、澆灌、重建 來。

求主擦亮我們的眼睛，好讓我們能抓緊是次聖靈的流水。錦光教會由從前的28人發展到今天有幾千人，並向著萬人教會前進，這一切 是神的作為，如經上所記：「不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈方能成事。」(亞四6) 求主使我們悔改，裝備自己進入這季節裏，並得 能力和信心去完成神所託付錦光教會的使命，阿們！

Marching into the Year of Newness, on a Sunday morning prayer meeting, the Holy Spirit stirred up Rev. Lau to lead the whole congregation to pray and to repent. In September 2018, Rev. Lau received a vision that the revival season of Holy Spirit has commenced. It touches my heart. Immediately the church decided to fast and pray for 21 days, getting ready to enter into this anointing season.

I witness amazing things done by the Holy Spirit in the church. Through sermons, we are constantly reminded to ask God for a new heart and a new spirit. More and more hearts of brothers and sisters are getting refreshed, renewed and restored, and are called out to serve God. Nonetheless I also keep asking God to teach me how to make breakthroughs. The revival brought by the Holy Spirit could be as well symbolised as typhoon Mangkhut - it

comes to uproot, tear down, overthrow and destroy (Jeremiah 31:28; NIV). We must repent and seek God every day, and be willing to be disciplined, filled and restored by the Holy Spirit.

May the Holy Spirit heals our spiritual blindness and lead us into the revival. Along the years, God keeps planting Kam Kwong Church, from the initial 28 people, to today's thousands worshippers and even strives for having 10,000.

As it is written, “Not by might nor by power, but by my Spirit,” says the Lord Almighty.” (Zechariah 4:6; NIV). May we repent and put on full armour of God to march into the season together, receiving power and faith to accomplish the mission of Kam Kwong instilled by God. Amen!

# 錦光直到世代都能在聖靈的季節中

## Kam Kwong will be in the Season of the Holy Spirit for Generations

郭翠霞家牧 (挪亞家)  
Kwok Chui-ha,  
Noah Family Pastor

教會推動21天(10-30/9)禁食禱告，第三個7天的禱告方向：求主憐憫，讓聖靈的季節與復興在錦光教會裏燃燒，直到主再來。

我回轉到教會已12年了，看到神在錦光的工作，聚會人數不斷增加，由初時只有周六晚堂及主日一堂崇拜，發展到現在主日幾堂成人崇拜(未計算長、學生、兒童等)，每場聚會可謂坐無虛席，現在更加開周五晚堂崇拜呢！感謝神！聖靈在教會不斷工作，聖靈的季節從未間斷。

錦光夢，就是為主建立萬人教會，因為主不願有一人沉淪、乃願人人 悔改。願保羅的禱告也成為錦光的禱告：「求祂按著祂豐盛的榮耀，藉著祂的靈，叫你們心裏的力量剛強來，使基督因你們的信，住在你們心裏，叫你們的愛心有根有基，能以和眾聖徒一同明白基督的愛是何等長闊高深，並知道這愛是過於人所能測度的，便叫神一切所有充滿的，充滿了你們。神能照著運行在我們心裏的大力充足足的成就一切，超過我們所求所想的。但願祂在教會中，並在基督耶穌裏，得著榮耀，直到世世代代，永永遠遠。阿們！」(弗三16-21)

From 10-30 September, Kam Kwong Church entered into 21 days of fasting and prayer. In the third week, the church earnestly prayed for God's mercy, so that the season of the Holy Spirit and the fire of revival will flame up and burn in Kam Kwong, until the day when the Lord returns.

It has been 12 years since I returned to the church and I have witnessed God's amazing works. In the past, we only had Saturday Evening Service and one Sunday Service. As the number of attendees kept increasing, the church expanded to having several Sunday Adult Services (not including the services for the elderly, youths, children etc...) which are full house every week. Now, we even have a Friday Evening Service, praise the Lord! The Holy Spirit is continuously working in Kam Kwong Church, the season of Holy Spirit has never ceased!

The Kam Kwong dream is to build a 10,000 pax church for the Lord who wants all people to be saved and to come to a knowledge of the truth. May Paul's prayer also be the prayer of Kam Kwong Church: “I pray that out of his glorious riches he may strengthen you with power through his Spirit in your inner being, so that Christ may dwell in your hearts through faith. And I pray that you, being rooted and established in love, may have power, together with all the Lord's holy people, to grasp how wide and long and high and deep is the love of Christ, and to know this love that surpasses knowledge—that you may be filled to the measure of all the fullness of God. Now to him who is able to do immeasurably more than all we ask or imagine, according to his power that is at work within us, to him be glory in the church and in Christ Jesus throughout all generations, for ever and ever! Amen.” (Ephesians 3:16-21; NIV)





**顏綺玲區長 (大衛家)**  
**Ida Ngan, Zone Leader,**  
**David Family**

2009年的某一天，我問主：「主啊，我在北京過著如此安逸的生活，我可以怎樣服侍祢？」主說：「孩子，妳毋須費心，只管一心一意跟從我。」從那一天起主耶穌逐步引領我學習順服的功課。

去年初我為主站起來參與服事，神首要教導我的功課就是祂要做耶和華軍隊的元帥（書5:14）。猶記得我第一件所求的事，並不是求主在人生路上要怎樣扶助我，而是求主讓我更明白祂的心意，保守我終此一生緊緊地跟從祂。

這個順服的功課讓我愈學愈深刻，神告訴我一個在埃及為奴430年的民族，全因順服最終被主塑造一支征服迦南地的大軍。今天神依舊樂意塑造愛祂的人，因為神的心意要成就在所有順服祂的人身上，成就神的旨意就是我們活著的目的。

順服主的路從來不容易走，主多次用柔聲對我說：「堅定不移，至死忠心！」

昔日約書亞順服耶和華，成功帶領以色列人征服迦南地。我知道順服就是致勝之道，順服定必帶來終極的勝利，神與順服祂的人同在是直到永遠的。

One day in 2009, I asked the Lord, "How am I going to serve You in this placid life in Beijing?" The Lord replied, "My child, you don't need to know, just follow me wholeheartedly." From that day onwards, the Lord has been teaching me step by step the lesson of obedience!

When I became a cell group leader early last year, the first lesson that God taught me was He is the commander of the army of the Lord (Joshua 5:14). Therefore, instead of asking God to be by my side to help me, the first thing I asked from God was to understand His will and that I would closely follow Him throughout my life!

The lesson of obedience has become increasingly remarkable to me. By being

obedient to God, the Israelites who were in slavery for 430 years in Egypt, were eventually molded into a vast army that conquered Canaan. Today God is using a similar pattern to train His people in order that His will can be fulfilled through those who are obedient to Him. To live out His amazing purpose is the reason why we live!

Following God is never easy, but the Lord has tenderly spoken to me numerous times, "Persevere and faithfully obey!"

Learning from how Joshua led the Israelites to victoriously conquer Canaan through faith and obedience, I know that obedience is the key to success as the Lord will never leave nor forsake those who are obedient to Him!



**張慧美區長 (以勒家)**  
**May Cheung, Zone Leader,**  
**Jireh Family**

感謝神！這2018「納新之年」真的令人讚嘆聖靈的工作，願錦光蒙上大恩，聖靈永遠與我們同在，直到主再來。

還記得劉牧師在主日晨禱裏說：「以色列民要自身得自由，必須離開自己的罪，不再在曠野內繞圈子，才能過紅海。若然要得地為業，便不再只是個人有否犯罪，而是全群都要裝備整齊、順服且一呼百應地去回應主，才能過約旦河，並得地為業。」

這樣，使我深深知道透過「悔改」，不再只是我這一代要進入這祝福裏面，更要讓世世代代都分別為聖，為主所用。

因此，整個群體必須要像迦勒一樣，到八十五歲仍為主打最難打的仗。不要看自己的限制有多少，只要專一跟從主，要為主得地為業。因此，我奉主的名祝福錦光教會的弟兄姊妹放下自己的軟弱，全民都得以進入聖靈滔滔的河水中，願每個生命都可以經歷更大的改變，阿們！

Thanks be to God! 2018 is the "Year of Newness" and we are all amazed by the work of the Holy Spirit. I pray that Kam Kwong Church will be blessed with God's favor and the Holy Spirit will always be with us until the day of the return of Jesus.

I remember what Rev. Lau taught us in a Sunday morning prayer meeting, "If the Israelites want to be free and go through the Red Sea, they must refrain from their sins and stop wandering in the wilderness. If they want to take possession of the Promised Land, it is not only about whether any individual is free from sin. The whole congregation must be well-equipped and respond to God's call with unity and obedience in order to cross the Jordan River and take over the land.

As a result, I come to know that repentance does not only bring blessings to our generation, but also lets all generations to set apart as holy and be used by the Lord.

Therefore, we must be like Caleb who fought the toughest battle for the Lord even when he was already 85 years old. We should not focus on our weaknesses and limitations. Instead, we should follow Jesus wholeheartedly and take possession of the land for God's sake. So I pray in the name of Jesus that all brothers and sisters of Kam Kwong Church can leave their sins and infirmities behind so that the whole congregation can enter the flow of the Holy Spirit and be transformed by the Spirit. Amen!



**陳進峰區長 (以勒家)**  
**Fung Chan, Zone Leader,**  
**Jireh Family**

「看哪，我要做一件新事；如今要發現，你們豈不知道嗎？我必在曠野開道路，在沙漠開江河。」（賽四十三:19）感謝主，在2018納新之年，神的確作了很多我們從未見過的「新事」！在劉牧師的領受和帶領下，整個教會在上半年以認罪悔改去等候神的工作，生命被潔淨和倒空，乃是要預備被聖靈更大的充滿。

進入下半年，劉牧師宣告「聖靈的季節」要降臨到錦光教

會。我們深信在21日全教會禁食禱告中，聖靈的工作已展開，「只有神藉聖靈向我們顯明，因為聖靈參透萬事，就是神深奧的事也參透了。」（林前二:10）

盼望教會上下同心、謙卑順服、渴慕聖靈，這樣就必能進入聖靈的季節中。「凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。」（太廿八:20）願神施恩憐憫教會，使我們世世代代都能與聖靈同工，直到世界的末了，阿們！

In Isaiah 43:19 (NIV) says "See, I am doing a new thing! Now it springs up; do you not perceive it? I am making a way in the wilderness and streams in the wasteland." Praise the Lord! In 2018, the Year of Newness, God has done a lot of new things that we have never seen before! Moved by the Holy Spirit, Rev. Lau gave us spiritual guidance to walk through the first half of the year in confession, repentance and waiting on God's works. Our lives were being purified and cleansed, so to prepare us to be filled by the Holy Spirit.

Entering the second half of the year, Rev. Lau proclaimed that "the season of the Holy Spirit" has come down upon Kam Kwong Church. Through the

church's 21 days of fasting and prayer, I believe it is now only the beginning of the works of the Holy Spirit, as "these are the things God has revealed to us by His Spirit. The Spirit searches all things, even the deep things of God." (1 Corinthians 2:10; NIV)

When the church is in unity, humility, obedience and desire for the Holy Spirit, we will surely enter into the season. In Matthew 28:20 (NIV), it says, "and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age." May God have grace and mercy on our church. Let us and the generations to come walk in the Holy Spirit until the end of time. Amen!





# 為建堂一起夢 2018 步行籌款



因颱風「山竹」對香港各處所造成的破壞及影響，原定的步行籌款路線也被波及。然而，颱風「山竹」雖然改變了我們的步籌路線，卻改變不了我們步籌的心！經過深入討論，我們決定將步籌化整為零地進行，讓各家自由地安排步籌活動。在十月一日當天，我們看到各具特色的步籌活動，實在是百花齊放！

Typhoon Mangkhut had brought severe damage and impact to Hong Kong as well as the original fundraising walkathon route. Though the route changed, our hearts did not. After discussion we decided to split our walkathon into parts – we encourage Families to organize their own walkathon activities. Unique and creative activities were held on 1 October, revealing the abundance in our church!



## 感謝主！

「2018年第三季組長就職典禮」已於9月29日晚堂崇拜圓滿舉行。今季共晉升了68位組長，願神大大地使用各位新晉組長，為主站起來，為主的國效力，得著更多失喪的靈魂，牧養出一群愛主的生命，進入神預備給錦光的豐盛中。阿們！

## Praise the Lord!

The Third Quarter Cell Leaders Inauguration Ceremony in 2018 has been completed successfully on 29 September. In this quarter, we have appointed 68 cell leaders. May our God greatly be with our new leaders and bless our new leaders rising up and shining for God's Kingdom. We also hope that our new leaders win over the lost souls and nurture them into God loving disciples so we can all enter the abundant season which God has prepared for Kam Kwong Church. Amen!



### Los Angeles CHURCH 洛杉磯錦光教會

#### 張志達家牧 (以利亞家)

MC Cheung (Elijah Family Pastor)

感謝主，讓我有幸參與正在聖靈季節中的母會聚會。這期間，我與母會一同禁食禱告，以自潔警醒來迎接聖靈隨時的命令，祈求復興燃遍整個教會，直到基督再來。雖然我只是身在其中一個月，卻深深感受到母會抓著神的決心，亦體會到當中的不容易。「……你眼必看見你的教師……你必聽見後邊有聲音說：『這是正路，要行在其間。』」（賽三十20-21）相信聖靈就是教導我們新事的老師，祂必會帶著錦光行在正路中。阿們！

「風隨着意思吹，你聽見風的響聲，卻不曉得從哪裏來，往哪裏去；凡從聖靈生的，也是如此。」（約三8）

從今年洛杉磯錦光教會的經歷裏，我彷彿聽見聖靈的風聲。傳道人的寶貝女兒以琳所經歷的神蹟、三個家的誕生及至「恩典太美麗」佈道會有超過500人參與，聚會當中有18人信主等「響聲」，這一切都是前所未有的。神正引領教會邁入新的季節中，這是何等的恩典！

祝願兩地錦光教會一同大大經歷神奇妙的作為，見證又活又真的神。阿們！

Thanks to the Lord, I am fortunate to be involved in the gathering of the mother church in the Holy Spirit season. During this period, I fasted and prayed with the mother church, waking up to the Holy Spirit's command at any time, and praying for a revival throughout the church until Christ came again. Although I was only in one month, I deeply felt that the mother church would hold God's determination and it was not easy. "...with your own eyes you will see them...your ears will hear a voice behind you, saying, 'This is the way; walk in it.'" (Isaiah 30:20-21; NIV) Believing that the Holy Spirit is teaching us new things. Teacher, He will walk with the glory in the right path. Amen!

"The wind blows wherever it pleases. You hear its sound, but you cannot tell where it comes from or where it is going. So it is with everyone born of the Spirit." (John 3:8; NIV)

From the experience of the Kam Kwong Church in Los Angeles this year, I seem to hear the voice of the Holy Spirit. The miracle of the Pastor Keith's baby daughter, Elin, the birth of three Families, and the "Gracefulness is too beautiful" crusade involved more than 500 people, 18 people converted to Christ, all of which are unprecedented. God is leading the church into the new season, what a great grace!

I wish the Kam Kwong Church of the two places to experience the miracle works together and witness the living and true God. Amen!



2018 職青區

# 勁秋金曲

愛團圓  
歌唱比賽 福音佈道會

今年「勁秋金曲愛團圓」非常精彩，參賽單位超過... 隊，初賽和決賽氣氛高漲，不單弟兄姊妹傾力演出，台下觀眾亦載歌載舞，家人、新朋友 可以透過比賽感受一下教會的熱情和主耶穌基督的大愛！

初賽和決賽 由廖秋華姊妹作見證，她的見證實在令人感動，一家得救蒙福之餘，神蹟更發生在她的父親身上，呼召時，兩場聚會接近20人舉手決志，榮耀歸主！

最後，耶斯列家成為今年「勁秋金曲愛團圓」的大贏家，囊括了冠軍(主旋律)、亞軍(Generation J)、最佳台風獎(主旋律)，而客西馬尼家的黃鈞鴻弟兄勇奪季軍及最佳歌曲演繹獎，最受歡迎參賽組別獎及最具創意獎則由以馬內利家My Jesus Anywhere 奪得，最後以勒家Ya Girls奪得最受歡迎造型獎。

職青們，明年「勁秋金曲愛團圓」的舞台上再見！

This year, the Mid-Autumn Singing Contest was a fantastic event, with over 25 teams participating. The atmosphere in the audition contest and final rounds was one of great excitement. Our brothers and sisters gave stunning performances, and even the audience felt moved to get to their feet and sing and dance! This contest gives everyone the opportunity to witness how warm and welcoming our Church is, and to feel the love of Jesus Christ.

The testimony of our sister JoJo Liu in the audition and final rounds touched everyone's heart. God not only saved her family - He also worked miracles for her father. In the calling session in these two rounds, almost 20 people converted to

Jesus Christ as their savior. Praise be to God.

Team 'God's Melody' from Jezreel Family won the contest and was also awarded the prize for Best Stage Manner. Team 'Generation J' got the runner-up and Brother Wong Kwan Hung from Gethsemane Family got the second runner-up and the Best Presentation Prize. Team "My Jesus Anywhere" from Emmanuel Family won The Most Popular and the Most Creative Prizes. Team "Ya Girls" from Jireh Family got the Best Modeling Prize.

**The youth adult, we look forward to seeing all of you in the Mid-Autumn Singing Contest 2019!**

歌手：陳明恩  
Guest: Corinna Chamberlain



## 錦光元朗綜合社區服務中心

Kam Kwong Integrated Community Service Center - Yuen Long

颱風「山竹」在9月中吹襲本區，不單破壞許多建築物，還導致許多樹木倒塌，同時令到社區道路阻塞。本中心於10月1日早上，招募小麥子義工到錦田清理樹木，回饋社區。

同時，「情尋元朗城」中秋探訪已經完滿結束，中心已將1,200個禮物轉贈至學校、長 機構以及基層家庭，讓他們歡度佳節。感謝弟兄姊妹成為探訪義工，將福音訊息透過手語舞蹈傳遞給他們。今次行動一共接觸近1,200個生命。而今年7月開始，中心恆常推行「我要看見」免費配鏡計劃服務，現時已替13個家庭成功配眼鏡，另外，亦成功為3個家庭申請短期生活支援(現金)計劃，透過超市禮券支援他們日常生活所需。

除此之外，今年是本中心第二年與東華三院盧幹庭紀念中學合辦團契學會，由開學至今不足一個月，已成功招募8名學生幹事，括兩位未認識主的學生，協助處理團契事務、活動籌備及管理團契Facebook專頁。而團契第一炮大型活動「午間音樂會」已於9月28日順利舉行，在短短大約45分鐘內接觸接近100名學生，當中更有三分之一願意留下聯絡方式和盼望將來接收團契資訊，榮耀歸主！

In mid September, super typhoon Mangkhut struck Hong Kong seriously. It brought certain extent of damages to our neighborhood as well as building. Fallen trees or brunches of trees caused road blockages in most part of Yuen Long. Our centre called out our volunteers team, the Little Wheat, on the morning of 1 October, and we made an effort to remove the fallen branches so as to restore our beloved neighborhood.

Meanwhile, "Love Seeking in Yuen Long" - our visiting team, presented 1,200 gift packs to schools, elderly centre and low-income household in Yuen Long, to share with them the joy of reunion during Mid-Autumn Festival. We thanked our brothers and sisters who offered their time volunteering in the visits, spreading the Gospel together with sign language dancing. Thanks God, we reached out to about 1,200 people during the visits.

"I CAN SEE" - The complimentary vision assessment program, which began in July has already served up to 13 families. Three families have successfully applied for the short-term livelihood assistance program, using the cash coupons to buy daily needs.

Besides, this year marks the second year of our co-fellowship with TWGHs Lo Kon Ting Memorial College. Within the very first month of the new academic year, we have already recruited 8 student secretaries in which two of them are not Christians. They aim at arranging different events in the co-fellowship and managing its facebook page. Proudly announced its first event, the Luncheon Concert, was successfully hosted on 28 September. The event attracted about 100 students within 45 minutes. One-third of them were pleased to leave us their contacts for receiving latest news about the co-fellowship. May all glory go to God!



# 必買好書



- 趙鏞基著作
- 潘霍華著作
- 倪柝聲著作
- 慕安得烈著作



查詢電話：2411 0898

地址：元朗教育路18-24號元朗商業中心3字樓



## 本會聚會時間及地點 SERVICE SCHEDULE & LOCATION

周五：晚堂崇拜	Friday Evening Service	19:30	敬拜中心	Worship Center
周六第一堂：長者崇拜	Saturday First Service: Senior Service	08:00	教育中心	Education Center
周六第二堂：長者崇拜	Saturday Second Service: Senior Service	10:00	教育中心	Education Center
周六第三堂：中學生崇拜	Saturday Third Service: Youth Service	15:30	教育中心	Education Center
周六第四堂：職青崇拜	Saturday Fourth Service: Young Adult Service	19:00	敬拜中心	Worship Center
周六：英語團契	Kam Kwong English Fellowship	17:00	教育中心	Education Center
主日第一堂：晨禱會	Sunday First Service: Morning Prayer	05:30	敬拜中心	Worship Center
主日第二堂：學生崇拜	Sunday Second Service: Youth Service	09:45	教育中心	Education Center
主日第三堂：成人崇拜*	Sunday Third Service: Adult Service*	09:45	敬拜中心	Worship Center
主日第四堂：成人崇拜*	Sunday Fourth Service: Adult Service*	11:45	敬拜中心	Worship Center
主日兒童崇拜(2歲半-6歲)	Sunday Children Service (2½-6 Years Old)	11:45	敬拜中心	Worship Center
主日兒童崇拜(小學生)	Sunday Children Service (Primary Students)	11:45	教育中心	Education Center
尼泊爾教會主日崇拜	Nepali Church Sunday Service	11:15	錦田教會	Kam Tin Church

**敬拜中心：**  
元朗鳳琴街22號金龍樓地下  
**Worship Center:**  
G/F, Kam Lung Mansion,  
22 Fung Kam Street, Yuen Long, N.T.

**教育中心：**  
元朗教育路9-13號興發大廈2字樓  
**Education Center:**  
2/F, Hing Fat House, 9-13 Kau Yuk Road,  
Yuen Long, N.T.

**錦田教會：**  
元朗錦田大馬路119A  
**Kam Tin Church:**  
119A Kam Tin Main Road, N.T.

\*提供普通話及英語即時翻譯服務。  
Putonghua and English simultaneous  
interpreting are provided.

出版：神召會元朗錦光堂 顧問：劉金勝牧師 編輯：許詠恩牧師 設計及排版：莊德義，汪曼娜  
翻譯：陳嘉希、周志強、周志偉、顏意慧、龔奕曦、伍頌光、黃子衡、李勤耀、高 雋

Publisher: Yuen Long Kam Kwong Church Consultant: Rev. Billy Lau Editor: Rev. Celia Hui Designers: Terry Chong, Manna Wong  
Translators: Kannis Chan, Richard Chau, Ben Chow, Anthea Gan, Franki Kung, Marcus Ng, Phyllis Wong, Joshua Lee, Kenneth Ko

中文編輯：姜秀英、胡潔珊  
聚會相片提供：錦光攝影隊

Chinese Editors: Keung Sau Ying, Wu Kit Shan  
Church Photos by: KKAV Photography Team

元朗教育路18-24號元朗商業中心3字樓 3/F, Yuen Long Commercial Center, 18-24 Kau Yuk Road, Yuen Long, New Territories, Hong Kong 電話 Tel (852) 2479 3755 傳真 Fax (852) 2475 6047 電郵 Email info@kamkwongchurch.org